

---

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG  
AGGLOMERATION FREIBURG**

**Der Agglomerationsrat der Agglomeration Freiburg**

gestützt auf:

- das Gesetz vom 21. August 2020 über die Agglomerationen (AggG, SGF 140.2),
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden (GG; SGF 140.1) und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981 (ARGG; SGF 140.11),
- die vom Agglomerationsrat am 13. September 2018 verabschiedeten und am 24. Juni 2019 vom Staatsrat genehmigten Statuten der Agglomeration Freiburg,
- das Agglomerationsprogramm der zweiten Generation der Agglomeration Freiburg (AP2),
- den vom Agglomerationsrat am 13. Oktober 2016 verabschiedeten und am 5. Dezember 2016 vom Staatsrat genehmigten regionalen Richtplan der Agglomeration Freiburg (RPA),
- die am 1. April 2021 vom Agglomerationsrat genehmigte Richtlinie zur Subventionierung der Massnahmen des Richtplans der Agglomeration Freiburg,

in Erwägung:

- der Botschaft Nr. 53 des Agglomerationsvorstandes vom 25. Februar 2021,
- der Botschaft Nr. 10 des Agglomerationsvorstandes vom 11. November 2021,
- der Stellungnahme der Finanzkommission,
- der Stellungnahme der Kommission für Raumplanung, Mobilität und Umwelt,

beschliesst:

**Erster Artikel**

<sup>1</sup> Der Agglomerationsvorstand ist ermächtigt, der Stadt Freiburg eine maximale Subvention in der Höhe von CHF 424'555 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) für den ersten Teil der Massnahme 41.06 «Neugestaltung der Unterführung Cardinal und der Gestaltung von regulierten Kreuzungen an den Extremitäten» zu überweisen. Die effektive Höhe des Subventionsbetrags wird auf der Grundlage der Abschlussrechnung berechnet.

<sup>2</sup> Dieser Betrag umfasst einen Mitfinanzierungsanteil des Bundes von CHF 339'534 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) sowie eine Nettosubvention der Agglomeration Freiburg von CHF 85'021 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST).

**Art. 2**

<sup>1</sup> Der Agglomerationsvorstand ist berechtigt, eine maximale Nettosubvention der Agglomeration von CHF 85'021 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) über ein Bankdarlehen zu finanzieren.

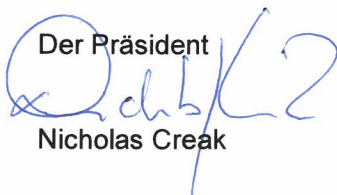
<sup>2</sup> Diese Investition wird unter der Rubrik 650.522.71 des Voranschlags 2024 verbucht und gemäss den geltenden gesetzlichen Vorschriften abgeschrieben.

**Art. 3**

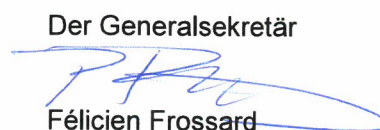
Der effektiv überwiesene Subventionsbetrag berücksichtigt die anlässlich der Schlussabrechnung geltende Teuerung und MWST.

Freiburg, den 16. Dezember 2021

Im Namen des Agglomerationsrates  
der Agglomeration Freiburg

Der Präsident  
  
Nicholas Creak



Der Generalsekretär  
  
Félicien Frossard

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG**  
**AGGLOMERATION FREIBURG**

LE CONSEIL D'AGGLOMERATION DE L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG

v u :

- la loi du 21 août 2020 sur les agglomérations (LAgg ; RSF 140.2),
- la loi du 25 septembre 1980 sur les communes (LCo ; RSF 140.1) et son règlement d'exécution du 28 décembre 1981 (ReLCo ; RSF 140.11),
- les Statuts de l'Agglomération de Fribourg adoptés par le Conseil d'agglomération le 13 septembre 2018 et approuvés le 24 juin 2019 par le Conseil d'Etat,
- le Projet d'agglomération de deuxième génération de l'Agglomération de Fribourg,
- le Plan directeur régional d'agglomération de l'Agglomération de Fribourg adopté par le Conseil d'agglomération le 13 octobre 2016 et approuvé par le Conseil d'Etat le 5 décembre 2016 (PDA),
- la Directive sur le subventionnement des mesures du Plan directeur de l'Agglomération de Fribourg approuvé par le Conseil d'agglomération le 1<sup>er</sup> avril 2021,

considérant :

- le message n° 53 du Comité d'agglomération du 1<sup>er</sup> avril 2021,
- le message n° 10 du Comité d'agglomération du 11 novembre 2021,
- le préavis de la Commission financière,
- le préavis de la Commission d'aménagement, de mobilité et d'environnement,

arrête :

**Article premier**

- <sup>1</sup> Le Comité d'agglomération est autorisé à verser au maximum une subvention d'un montant de CHF 424'555 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) à la Ville de Fribourg pour la première partie de la mesure 41.06 du PA2 « réaménagement du passage du Cardinal et aménagement de carrefours régulés aux extrémités ». Le montant effectif de la subvention sera calculé sur la base du décompte final
- <sup>2</sup> Ce montant comprend une part de cofinancement fédéral de CHF 339'534 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) ainsi qu'une subvention nette de l'Agglomération de Fribourg de CHF 85'021 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA).

**Art. 2**

- <sup>1</sup> Le Comité d'agglomération est autorisé à financer au maximum une subvention nette de l'Agglomération de CHF 85'021 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) par emprunt bancaire.
- <sup>2</sup> Cet investissement sera porté à la rubrique 650.522.71 du budget 2024 et amorti selon les prescriptions légales en vigueur

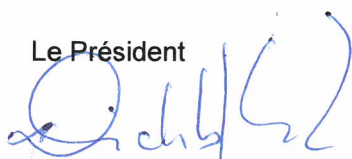
**Art. 3**

Le montant effectif de la subvention versée tiendra compte du renchérissement et de la TVA en vigueur lors du décompte final.

Fribourg, le 16 décembre 2021

Au nom du Conseil d'agglomération  
de l'Agglomération de Fribourg

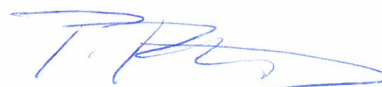
Le Président



Nicholas Creak



Le Secrétaire général



Félicien Frossard

---

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG**  
**AGGLOMERATION FREIBURG**

**Der Agglomerationsrat der Agglomeration Freiburg**

gestützt auf:

- das Gesetz vom 21. August 2020 über die Agglomerationen (AggG, SGF 140.2),
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden (GG; SGF 140.1) und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981 (ARGG; SGF 140.11),
- die vom Agglomerationsrat am 13. September 2018 verabschiedeten und am 24. Juni 2019 vom Staatsrat genehmigten Statuten der Agglomeration Freiburg,
- das Agglomerationsprogramm der zweiten Generation der Agglomeration Freiburg (AP2),
- den vom Agglomerationsrat am 13. Oktober 2016 verabschiedeten und am 5. Dezember 2016 vom Staatsrat genehmigten regionalen Richtplan der Agglomeration Freiburg (RPA),
- die am 1. April 2021 vom Agglomerationsrat genehmigte Richtlinie zur Subventionierung der Massnahmen des Richtplans der Agglomeration Freiburg,

in Erwägung:

- der Botschaft Nr. 53 des Agglomerationsvorstandes vom 25. Februar 2021,
- der Botschaft Nr. 10 des Agglomerationsvorstandes vom 11. November 2021,
- der Stellungnahme der Finanzkommission,
- der Stellungnahme der Kommission für Raumplanung, Mobilität und Umwelt,

beschliesst:

**Erster Artikel**

<sup>1</sup> Der Agglomerationsvorstand ist ermächtigt, der Stadt Freiburg eine maximale Subvention in der Höhe von CHF 424'555 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) für die Massnahme 11.08 des AP2 «Neugestaltung einer Busspur in Gegenrichtung auf der Zeughausstrasse (in Richtung Bahnhof)» zu überweisen. Die effektive Höhe des Subventionsbetrags wird auf der Grundlage der Abschlussrechnung berechnet.

<sup>2</sup> Dieser Betrag umfasst einen Mitfinanzierungsanteil des Bundes von CHF 114'677 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST) sowie eine Nettosubvention der Agglomeration Freiburg von CHF 40'823 (Wert 'Oktober 2011', ohne Teuerung und MWST).

**Art. 2**

Diese Investition wird unter der Rubrik 650.314.00 des laufenden Voranschlags 2024 verbucht.

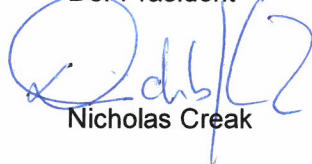
**Art. 3**

Der effektiv überwiesene Subventionsbetrag berücksichtigt die anlässlich der Schlussabrechnung geltende Teuerung und MWST.

Freiburg, den 16. Dezember 2021

Im Namen des Agglomerationsrates  
der Agglomeration Freiburg

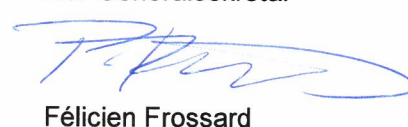
Der Präsident



Nicholas Creak



Der Generalsekretär



Félicien Frossard

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG**  
**AGGLOMERATION FREIBURG**

LE CONSEIL D'AGGLOMERATION DE L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG

vu :

- la loi du 21 août 2020 sur les agglomérations (LAgg ; RSF 140.2),
- la loi du 25 septembre 1980 sur les communes (LCo ; RSF 140.1) et son règlement d'exécution du 28 décembre 1981 (ReLCo ; RSF 140.11),
- les Statuts de l'Agglomération de Fribourg adoptés par le Conseil d'agglomération le 13 septembre 2018 et approuvés le 24 juin 2019 par le Conseil d'Etat,
- le Projet d'agglomération de deuxième génération de l'Agglomération de Fribourg,
- le Plan directeur régional d'agglomération de l'Agglomération de Fribourg adopté par le Conseil d'agglomération le 13 octobre 2016 et approuvé par le Conseil d'Etat le 5 décembre 2016 (PDA),
- la Directive sur le subventionnement des mesures du Plan directeur de l'Agglomération de Fribourg approuvé par le Conseil d'agglomération le 1<sup>er</sup> avril 2021,

considérant :

- le message n° 53 du Comité d'agglomération du 1<sup>er</sup> avril 2021,
- le message n° 10 du Comité d'agglomération du 11 novembre 2021,
- le préavis de la Commission financière,
- le préavis de la Commission d'aménagement, de mobilité et d'environnement,

arrête :

**Article premier**

- <sup>1</sup> Le Comité d'agglomération est autorisé à verser au maximum une subvention d'un montant de CHF 424'555 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) à la Ville de Fribourg pour la mesure 11.08 du PA2 « aménagement d'une voie bus en contresens sur la route des Arsenaux (direction gare) ». Le montant effectif de la subvention sera calculé sur la base du décompte final
- <sup>2</sup> Ce montant comprend une part de cofinancement fédéral de CHF 114'677 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA) ainsi qu'une subvention nette de l'Agglomération de Fribourg de CHF 40'823 (valeur 'octobre 2011', hors renchérissement et hors TVA).

**Art. 2**

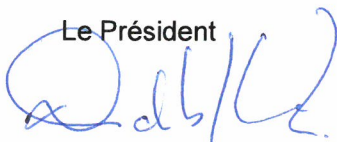
Cet investissement sera porté à la rubrique 650.314.00 du budget de fonctionnement 2024.

**Art. 3**

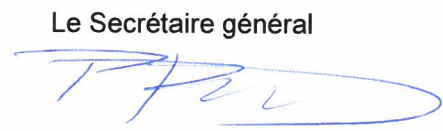
Le montant effectif de la subvention versée tiendra compte du renchérissement et de la TVA en vigueur lors du décompte final.

Fribourg, le 16 décembre 2021

Au nom du Conseil d'agglomération  
de l'Agglomération de Fribourg

Le Président  
  
Nicholas Creak



Le Secrétaire général  
  
Félicien Frossard